

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

17 MAI 2005

**Projet de loi instituant le système
d'information Phenix***Procédure d'évocation***RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. WILLEMS

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

17 MEI 2005

**Wetsontwerp tot oprichting van het
informatiesysteem Phenix***Evocatieprocedure***VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **WILLEMS**

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

Président/Voorzitter : Hugo Vandenberghe.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Staf Nimmegeers, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Pierre Chevalier, Jeannine Leduc, Luc Willems.
PS	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Jacques Germeaux, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlyncck, Erika Thijs.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brocme, Francis Delpérée.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-1163 - 2004/2005 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.
N° 2 : Amendements.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-1163 - 2004/2005 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nr. 2 : Amendementen.

I. INTRODUCTION

Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé initialement à la Chambre des représentants par le gouvernement (doc. Chambre, n° 51-1645/1).

Il a été adopté le 28 avril 2005 par la Chambre des représentants, par 98 voix et 14 abstentions.

Il a été transmis au Sénat le 29 avril 2005 et évoqué le 3 mai 2005.

Il a été discuté en même temps que le projet de loi bicaméral modifiant l'article 610 du Code judiciaire (voir doc. Sénat, n° 3-1164).

La commission a examiné les deux projets de loi au cours de sa réunion du 17 mai 2005, en présence de la ministre de la Justice.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE

Les deux projets de loi à l'examen s'inscrivent dans le cadre du vaste projet Phenix, qui est une grande réforme visant à informatiser l'ensemble des juridictions du pays de manière structurée, cohérente et homogène, afin de permettre, à terme, que la totalité de la procédure judiciaire puisse se dérouler de manière électronique.

Outre un volet technique très important, qui concerne le développement du logiciel et l'installation du matériel, deux grands groupes d'adaptations législatives étaient nécessaires.

Le premier, qui fait l'objet du présent débat, vise à donner à la future base de données que sera Phenix son fondement légal — notamment en en définissant les finalités — et ses organes de contrôle.

Le second projet, actuellement en discussion à la Chambre, vise à adapter les lois de procédure à l'utilisation de l'informatique.

Pour la procédure civile, il a été choisi de travailler directement dans le Code judiciaire.

Pour la procédure pénale, et compte tenu de la réforme «Franchimont» en discussion au Sénat, il a été opté pour des dispositions légales autonomes. Celles-ci ne modifient pas le fond de la procédure, et tendent à être les plus neutres possibles.

Elles doivent plutôt se concevoir comme un mode d'emploi de l'électronique en procédure pénale.

I. INLEIDING

Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een wetsontwerp van de regering (stuk Kamer, nr. 51-1645/1).

Het werd op 28 april 2005 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met 98 stemmen bij 14 onthoudingen.

Het werd op 29 april 2005 overgezonden aan de Senaat en op 3 mei 2005 geëvoceerd.

Dit wetsontwerp werd tegelijkertijd besproken met het bicameraal wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (zie stuk Senaat, nr. 3-1164).

De commissie heeft beide wetsontwerpen besproken tijdens haar vergadering van 17 mei 2005, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE

De twee voorliggende wetsontwerpen passen in het kader van het omvangrijke Phenix-project, een groots opgezette hervorming, die ertoe strekt alle rechtscolleges van het land op een gestructureerde, samenhangende en homogene manier te informatiseren zodat de gehele gerechtelijke procedure op termijn elektronisch kan verlopen.

Naast het omvangrijke technische aspect van de ontwikkeling van de software en de installatie van het materieel, was er nood aan twee categorieën van wetswijzigingen.

De eerste categorie, die thans aan de orde is, strekt ertoe een rechtsgrond te verlenen aan de toekomstige Phenix-gegevensbank door de doelstellingen en de controleorganen vast te stellen.

Het tweede ontwerp, dat momenteel in de Kamer wordt besproken, strekt ertoe de procedurewetten aan te passen aan het gebruik van de informatica.

Voor de burgerlijke procedure is rechtstreeks in het Gerechtelijk Wetboek gewerkt.

Wat de strafprocedure betreft, heeft men vanwege de Franchimont-hervorming die momenteel in de Senaat wordt besproken, gekozen voor autonome wetsbepalingen. Die wijzigen de inhoud van de procedure niet en zijn zo neutraal mogelijk opgevat.

Ze moeten veeleer worden beschouwd als een gebruiksaanwijzing voor het inzetten van elektronische hulpmiddelen in de strafprocedure.

Le projet définit en ses articles 2 à 14 les raisons pour lesquelles des données pourront être conservées et traitées par le pouvoir judiciaire.

Ces finalités sont :

— la communication interne et externe nécessaire au fonctionnement de la justice;

— la gestion et la conservation des dossiers;

— l'instauration d'un rôle national;

— la constitution d'une banque de données de jurisprudence (en distinguant une banque de données de jurisprudence interne et une banque de données de jurisprudence externe);

— l'élaboration de statistiques (en distinguant également le traitement de statistiques interne et externe);

— l'aide à la gestion et à l'administration des cours et tribunaux.

L'autre volet du projet concerne les structures de contrôle de Phenix.

Sur ce point, le projet s'inspire des structures existant pour les autres grandes banques de données de l'État, comme la Banque-carrefour des entreprises, la Banque-carrefour de la sécurité sociale, ou le Registre national.

On retrouve dès lors, au sein de Phenix, un comité de gestion, un comité de surveillance, et un comité des utilisateurs.

En résumé, l'on peut dire que le comité de gestion sera chargé d'assurer, avec le soutien du SPF Justice, la gestion quotidienne de Phenix. Le comité de surveillance sera quant à lui chargé de veiller aux aspects de Phenix qui touchent à la vie privée. Enfin, le comité des utilisateurs sera constitué, comme son nom l'indique, de représentants de tous les utilisateurs de Phenix, tels que des avocats, des notaires, des huissiers, des magistrats, des greffiers, ... Ce comité sera le lieu où ceux-ci pourront émettre leur avis sur Phenix, de même que l'instance leur permettant de formuler toute proposition en vue d'en améliorer le fonctionnement.

Une particularité importante de la base de données est que, celle-ci devant servir au pouvoir judiciaire, il fallait tenir compte du principe de séparation des pouvoirs.

Dès lors, dans la composition et l'articulation des comités, il existe certaines dérogations par rapport aux règles habituelles.

De artikelen 2 tot 14 van het ontwerp stellen vast om welke redenen de rechterlijke macht gegevens kan bewaren en behandelen.

Die doelstellingen zijn :

— interne en externe communicatie die vereist is voor de werking van de justitie;

— het beheer en de bewaring van de dossiers;

— de invoering van een nationale rol;

— het aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak (die een onderscheid maakt tussen een interne en een externe gegevensbank voor de rechtspraak);

— het opmaken van statistieken (ook hier met een onderscheid tussen de interne en de externe behandeling van statistieken);

— bijstand bij het beheer en het bestuur van de hoven en rechtbanken.

Het andere gedeelte van het ontwerp betreft de structuren voor de controle van het Phenix-systeem.

Op dat vlak heeft men zich laten inspireren door de bestaande structuren van andere grote gegevensbanken van de Staat, zoals de Kruispuntbank voor ondernemingen, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid en het Rijksregister.

Van die structuren zijn een beheerscomité, een toezichtcomité en een comité van gebruikers terug te vinden.

Beknopt samengevat kan men zeggen dat het beheerscomité met de steun van de FOD-Justitie gelast zal zijn met het dagelijks beheer van het Phenix-systeem. Het toezichtcomité van zijn kant zal gelast zijn met het waken over de aspecten van het systeem die verband houden met het privé-leven. Tot slot zal een comité van gebruikers worden ingesteld dat, zoals de naam het aangeeft, samengesteld zal zijn uit vertegenwoordigers van alle gebruikers van Phenix, zoals advocaten, notarissen, gerechtsdeurwaarders, magistraten, griffiers, ... Binnen dat comité zullen ze hun advies kunnen geven over Phenix en zullen ze ook voorstellen kunnen formuleren om de werking ervan te verbeteren.

De gegevensbank staat ten dienste van de rechterlijke macht en daarom moet rekening worden gehouden met het beginsel van de scheiding der machten.

De samenstelling van en de verdeling van de taken tussen de comités wijkt dus op bepaalde punten af van de gebruikelijke regels.

Ainsi, le comité de gestion sera composé paritairement de membres de l'ordre judiciaire et de personnes qui n'en font pas partie.

Contrairement à l'usage, il n'aura pas de compétence décisionnelle quant à l'accès individuel d'une personne au contenu des dossiers. En effet, les règles d'accès aux dossiers sont déjà contenues dans les diverses lois de procédure.

Le comité de surveillance sera, quant à lui, majoritairement composé de magistrats.

Le projet de loi a été soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée. Celle-ci a rendu, le 4 octobre 2004, un avis très circonstancié, dans lequel elle émettait deux souhaits particuliers.

Le premier concernait une meilleure définition des finalités de la banque de données, tout en permettant au Roi, conformément à la loi sur la protection de la vie privée, de préciser les modalités pratiques de ces finalités, toujours sous le contrôle de la Commission de la protection de la vie privée.

Le second point concernait le comité de surveillance, initialement conçu comme un organe tout à fait indépendant.

La Commission a souhaité qu'il soit intégré en son sein et en devienne un comité sectoriel.

Le projet a été modifié pour tenir compte de ces recommandations.

Enfin, en ce qui concerne l'urgence sollicitée par le gouvernement, la ministre précise que plusieurs arrêtés d'exécution seront nécessaires pour compléter le cadre normatif de la banque de données.

Or, ces arrêtés doivent être pris sur proposition du comité de gestion, après avis du comité de surveillance, et ces organes doivent précisément être institués par le projet à l'examen.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme de T' Serclaes se réjouit que le projet à l'examen, dont il est question depuis longtemps déjà, soit en voie de concrétisation.

L'intervenante aimerait savoir si l'on peut préciser quand le système sera véritablement opérationnel dans les cours et tribunaux, au-delà des projets pilotes en cours ou à prévoir.

Zo is het beheerscomité paritair samengesteld uit leden van de rechterlijke orde en uit personen die daarvan geen lid zijn.

Ongebruikelijk is ook dat dit comité niet bevoegd is om te beslissen over de individuele toegang tot de inhoud van de dossiers. De regels inzake de toegang tot de dossiers zijn al opgenomen in de verschillende procedurewetten.

Het toezichtscomité is overwegend samengesteld uit magistraten.

Het ontwerp van wet is voor advies voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. In haar zeer gedetailleerd advies van 4 oktober 2004, schuift die commissie twee specifieke wensen naar voren.

De Commissie vond ten eerste dat de doelstellingen van de gegevensbank beter moesten worden afgebakend en dat de Koning, overeenkomstig de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de nadere regels met betrekking tot die doelstellingen kan vaststellen, onder de controle van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het tweede punt betrof het toezichtscomité, dat oorspronkelijk was opgevat als een volstrekt onafhankelijk orgaan.

De Commissie wilde dat het toezichtscomité zou functioneren als sectoraal comité binnen haar eigen structuur.

Het ontwerp is dan aangepast aan die aanbevelingen.

Met betrekking tot de spoedeisende behandeling die de regering vraagt, wijst de minister erop dat nog een aantal uitvoeringsbesluiten nodig zijn om het normatief kader met betrekking tot de gegevensbank te vervolledigen.

Die besluiten moeten worden genomen op voorstel van het beheerscomité, nadat het advies van het toezichtcomité is ingewonnen, en die organen moeten nu juist worden opgericht door het voorliggende ontwerp.

III. ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw de T' Serclaes verheugt zich erover dat het voorliggende ontwerp, waar al zolang sprake van is, nu vaste vorm aanneemt.

Spreekster wil graag vernemen wanneer het systeem werkelijk in gebruik genomen zal worden in de hoven en rechtbanken, na afloop van de huidige of toekomstige proefprojecten.

Elle demande également comment, s'agissant de données judiciaires, c'est-à-dire sensibles, la loi sur la protection de la vie privée s'appliquera aux fichiers que l'on va créer.

Le projet à l'examen décrit les finalités et met sur pied des comités de surveillance, mais n'est guère explicite sur l'application de cette loi.

Qu'en est-il par ailleurs des sanctions éventuelles à l'égard de membres de l'ordre judiciaire qui auraient accès à ce système et détourneraient la finalité des éléments qu'il contient ?

L'article 8 prévoit que «les membres de l'ordre judiciaire y accèdent uniquement afin d'exercer leur tâche professionnelle».

L'intervenante pense que ce libellé extrêmement large risque de donner lieu à des discussions sans fin et de rendre très difficile toute sanction d'une utilisation abusive de données.

Que vise-t-on exactement ? Un magistrat qui serait également professeur d'université pourrait-il avoir accès aux données en question et s'en servir dans le cadre de sa fonction académique ?

Comment va-t-on s'assurer de la confidentialité du système et éviter, notamment, que des utilisateurs indelicats ne se servent de clés d'accès appartenant à d'autres personnes ?

Le projet de loi ne répond pas aux préoccupations de l'intervenante sur ce point.

Mme Nyssens s'interroge sur les conséquences du projet de loi à l'examen pour le justiciable.

Le but du projet est-il essentiellement de favoriser la communication interne à l'ordre judiciaire, ou le volet «communication externe» est-il suffisamment développé pour permettre à toute personne quelconque d'avoir accès à certaines données ?

Ainsi, il y aura désormais un rôle national avec, on le suppose, des numéros de dossiers. Un justiciable pourra-t-il avoir un accès direct, par exemple, au numéro de l'affaire, et si oui, dans quelles conditions ?

Quel sera le coût éventuel de cette communication ?

L'accès direct du justiciable sera-t-il possible, ou devra-t-il passer par un avocat ?

Quel est le montant du budget inscrit au SPF Justice pour la mise en œuvre du projet ?

Cette mise en œuvre est-elle prévue par phases ?

L'intervenante se demande également si le projet de loi a des répercussions sur les huissiers de justice.

Zij vraagt ook hoe de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toegepast zal worden op de gerechtelijke gegevens — die per definitie gevoelige informatie bevatten — in de bestanden die men zal opmaken.

Het voorliggende ontwerp beschrijft de doelstellingen en richt toezichtscomités op, maar is niet expliciet wat de uitvoering van de wet betreft.

Hoe zit het trouwens met de mogelijke sancties tegen leden van de rechterlijke orde die toegang hebben tot het systeem en informatie ervan voor andere doeleinden gebruiken ?

Artikel 8 bepaalt: «De leden van de rechterlijke orde hebben uitsluitend toegang om hun professionele taak uit te oefenen».

Spreekster meent dat zo'n ruime formulering tot oeverloze discussies kan leiden en het opleggen van sancties wegens oneigenlijk gebruik van gegevens sterk zal bemoeilijken.

Wat wil men precies ? Kan een magistraat die ook docent aan de universiteit is, toegang hebben tot die gegevens en ze gebruiken in het raam van zijn academische leeropdracht ?

Hoe zal men toezien op het vertrouwelijke karakter van de regeling en bijvoorbeeld voorkomen dat weinig gewetensvolle lieden gebruik maken van de toegangs-codes van andere personen ?

Het wetsontwerp komt niet tegemoet aan de bekommernis van spreekster op dat punt.

Mevrouw Nyssens vraagt zich af welke gevolgen het wetsontwerp voor de rechtzoekende zal hebben.

Wil het ontwerp in de eerste plaats de interne communicatie binnen de gerechtelijke orde bevorderen, of is het aspect «externe communicatie» voldoende uitgewerkt om eenieder toegang te verlenen tot bepaalde gegevens ?

Zo komt er een nationale rol met, neemt men aan, dossiernummers. Kan een rechtzoekende bijvoorbeeld rechtstreeks toegang hebben tot het nummer van de zaak ? Zo ja, onder welke voorwaarden ?

Hoeveel zal een dergelijke mededeling eventueel kosten ?

Krijgt de rechtzoekende rechtstreeks toegang, of alleen via een advocaat ?

Welk bedrag heeft men opgevoerd op de begroting van de FOD Justitie om het ontwerp uit te voeren ?

Zal die uitvoering stapsgewijs verlopen ?

Spreekster vraagt zich ook af of het wetsontwerp gevolgen heeft voor de gerechtsdeurwaarders.

En outre, elle souhaite savoir si les communes ont encore un rôle à jouer en matière de casier judiciaire, et si le projet à l'examen a des répercussions sur le coût d'équipement des communes.

Elle constate par ailleurs que la durée de conservation des données visées par le projet sera déterminée par le Roi.

Si l'on a trop souvent recours à ce genre de délégation, il est cependant des cas où le législateur a voulu définir lui-même la durée de conservation de données sensibles, afin de garantir les droits des personnes concernées.

Y a-t-il déjà un arrêté prêt ou en préparation, et quelle est la durée de conservation envisagée ?

Enfin, le comité des utilisateurs mis sur pied par le projet a-t-il pour but essentiel de surveiller l'application de la loi ou d'inviter les acteurs à utiliser le système ?

Mme Laloy se rallie à la question de la précédente oratrice, en ce qui concerne le budget prévu au SPF Justice pour la création et le fonctionnement de Phenix, visés à l'article 2.

M. Willems souligne que le texte à l'examen est la traduction législative d'un projet qui a été lancé il y a plusieurs années. Au cours des 10 à 15 dernières années, on a pu constater une évolution considérable sur le plan de l'organisation des greffes et des tribunaux; dans la foulée de cette évolution, il importe évidemment de créer un cadre législatif et de consentir les efforts budgétaires qui s'imposent. À l'heure d'aborder la phase d'exécution du projet Phenix, il paraît important, selon l'intervenant, que les pouvoirs publics mettent tout en œuvre pour que la concurrence puisse jouer pleinement; on ne peut être dépendant, pour l'exécution de ce projet, d'un partenaire privé déterminé. Il faudra également veiller à garantir la protection de la vie privée. Il est impératif de savoir clairement quelles sont les données qui doivent être protégées et celles qui peuvent être publiées par le biais de banques de données externes.

Mme Durant demande si le projet à l'examen permettra, à terme, de mettre en œuvre la loi sur les permis à points. En effet, l'absence d'informatisation et de lien informatique entre les parquets, ainsi que l'absence de lien informatique entre les parquets et les communes ont toujours été invoquées pour justifier l'impossibilité de cette mise en œuvre.

L'échange d'informations avec les communes s'en trouvera-t-il amélioré, et sera-t-il possible, dès lors, de prendre les arrêtés d'exécution de la loi précitée, adoptée en 1991 ?

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la conférence de presse donnée par le secrétaire d'État Van Velthoven le 27 novembre 2004, lors de laquelle celui-ci avait

Zij wenst bovendien te weten of de gemeentes nog een rol zullen spelen inzake de strafbladen, en of het voorliggende ontwerp gevolgen heeft voor de uitrustingskosten van de gemeentes.

Zij stelt ten andere vast dat de duur van de bewaring van de gegevens bedoeld in het wetsontwerp door de Koning zal worden vastgesteld.

Hoewel men te vaak gebruik maakt van die machtiging, zijn er wel gevallen waarin de wetgever zelf de duur van de bewaring van gevoelige gegevens heeft willen vaststellen, teneinde de rechten van de betrokkenen te vrijwaren.

Is er al een besluit klaar of in voorbereiding? Welke bewaringstermijn heeft men voor ogen?

Is het ten slotte de bedoeling dat het comité van gebruikers dat het ontwerp instelt, in de eerste plaats toeziet op de toepassing van de wet, of betrokkenen aanzet om het systeem aan te wenden?

Mevrouw Laloy sluit zich aan bij de vraag van de voorgaande spreker betreffende het budget dat de FOD Justitie uittrekt voor de oprichting en de werking van Phenix, bedoeld in artikel 2.

De heer Willems stipt aan dat het voorliggende ontwerp de wetgevende vertaling vormt van een project dat sedert meerdere jaren aan de gang is. Er is de laatste 10 à 15 jaren heel wat geëvolueerd op het vlak van de organisatie van griffies en rechtbanken, wat vanzelfsprekend dient te worden gevolgd door het scheppen van een wetgevend kader en de nodige budgettaire inspanningen. Nu de uitvoering van het Phenix-project voor de deur staat, lijkt het spreker belangrijk dat de overheid toeziet op het feit dat de nodige concurrentie hier kan spelen; men mag voor de uitvoering niet afhankelijk zijn van een bepaalde privé-partner. Tevens is toezicht nodig op de garanties van de bescherming van de privacy. Men moet duidelijk weten welke gegevens dienen te worden beschermd en welke kunnen worden openbaar gemaakt, via externe gegevensbanken.

Mevrouw Durant vraagt of het voorliggende ontwerp op termijn een uitvoering van de wet op het rijbewijs met punten mogelijk zal maken. Men heeft immers altijd aangevoerd dat die wet onuitvoerbaar was wegens het gebrek aan elektronische verbindingen tussen de parketten onderling en tussen de parketten en de gemeentes.

Zal de informatie-uitwisseling met de gemeentes zo verbeteren en zal het dan mogelijk zijn om de uitvoeringsbesluiten van genoemde wet, die in 1991 is aangenomen, vast te stellen?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de persconferentie gegeven door staatssecretaris Van Velthoven op 27 november 2004 om mee te delen

annoncé que le traitement des infractions de roulage et des accidents de la circulation serait entièrement informatisé pour la fin 2005. Le secrétaire d'État avait évoqué à cette occasion le projet-pilote Phenix, dont le lancement était prévu au printemps 2005. Il ressort des discussions à la Chambre qu'aucun projet-pilote n'avait encore démarré au moment de l'adoption du projet au sein de cette assemblée et que les tribunaux de police devaient lancer le projet pour la fin avril 2005. Qu'en est-il exactement ?

L'orateur retrace le long calvaire du projet, qui est à l'ordre du jour depuis plus de quatre ans. Le ministre de la Justice de l'époque avait fait savoir en 2001 que le projet démarrerait le 1^{er} janvier 2002, avec une phase d'analyse de 9 mois, et que sa mise en œuvre durerait quatre ans. Mais des difficultés ont systématiquement entravé la réalisation du projet Phenix. Dans un premier temps, les justices de paix ont été équipées par la firme Unisys. Au milieu de l'année dernière, le ministre de la Justice a décidé de confier l'informatisation de ces juridictions à une autre société, mais Unisys a refusé de communiquer à la firme concurrente le savoir-faire accumulé, ce qui a retardé l'avancement du projet. Dans le rapport de la Chambre, on peut lire qu'Unisys s'est proposé pour poursuivre gratuitement l'informatisation. Où en est à présent l'informatisation des justices de paix ?

L'intervenant aimerait également savoir où en est l'affaire Dolmen. À la suite de l'annulation du marché qui lui avait été attribué, la firme Dolmen a intenté des actions en vue de faire condamner l'État belge à des dommages et intérêts considérables.

En ce qui concerne le projet de loi en discussion, l'intervenant relève que le législateur est mis hors-jeu dans certaines matières délicates, comme la protection de la vie privée.

En effet, le projet confère au Roi une délégation de pouvoir très étendue. L'orateur se réfère à cet égard au deuxième alinéa de l'article 4, qui dispose : « Le Roi détermine en outre, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les données reprises dans ce répertoire, les modalités de collecte de données, leur durée de conservation, les règles de pérennité des données ainsi que les modalités d'accès et d'authentification d'accès. »

La compétence du parlement est ainsi vidée de sa substance, alors que le contrôle des droits fondamentaux est l'une de ses missions essentielles. Ce contrôle des droits fondamentaux est ici déplacé vers divers comités institués par le pouvoir exécutif, ce qui est contraire aux conventions de 1981 du Conseil de l'Europe sur la protection de la vie privée et le traitement des données.

dat de de afhandeling van de verkeersovertredingen en -ongevallen tegen eind 2005 volkomen zou zijn geïnformatiseerd. Daarbij werd verwezen naar het pilootproject Phenix dat zou starten in het voorjaar van 2005. Uit de besprekingen van de Kamer blijkt dat er, op het ogenblik van de goedkeuring in de Kamer, nog geen enkel pilootproject was van start gegaan en dat de politierechtbanken zouden starten tegen eind april 2005. *Quid?*

Spreker schetst de lange lijdensweg van het ontwerp, dat reeds sedert 4 jaar aan de orde is. De toenmalige minister van Justitie deelde in 2001 mede dat het project van start zou gaan op 1 januari 2002, met een analysefase van 9 maanden, en dat de implementatie 4 jaar zou duren. In de realisatie van het Phenix-project zijn trouwens systematisch moeilijkheden opgetreden. Vooreerst bezorgde de firma Unisys de uitrusting aan de vrederegerechten. In het midden van vorig jaar besliste de minister van Justitie om de informatisering van de vrederegerechten aan een andere firma toe te wijzen. Unisys weigerde echter de opgebouwde *know how* aan de concurrerende firma mede te delen, waardoor het project vertraging opliep. Het kamerverslag vermeldt dat Unisys toch verder de informatisering gratis zou bezorgen. Hoe is de toestand nu in verband met de informatisering van de vrederegerechten ?

Spreker wenst tevens te weten hoe het is gesteld met het proces tegen Dolmen. Dolmen heeft procedures ingesteld, na het annuleren van de hen gegeven aanbesteding, teneinde de Belgische staat te doen veroordelen tot aanzienlijke geldsommen.

Met betrekking tot het voorliggende wetsontwerp, wijst spreker erop dat de wetgever buiten spel wordt gezet bij delicate materies als bescherming van de privacy.

Het voorliggend ontwerp geeft immers een zeer uitgebreide machtsdelegatie aan de Koning. Spreker verwijst ter zake naar het tweede lid van artikel 4, luidende : « de Koning bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de in het repertorium opgenomen gegevens, de wijze waarop gegevens worden verzameld, de bewaartermijn ervan, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, alsmede de nadere regels voor de toegang en voor de controle van de toegang. »

Aldus wordt de bevoegdheid van het parlement uitgehold; de controle op de fundamentele rechten is nochtans een essentiële opdracht van het parlement. Hier wordt de controle van de fundamentele rechten verplaatst naar allerlei comités, opgericht door de uitvoerende macht. Dit is in strijd met de conventies van 1981 van de Raad van Europa op de bescherming van de privacy en de dataverwerking.

L'article 5, alinéas 2 et 3, et l'article 6, alinéa 2, font référence au Code judiciaire et au Code d'instruction criminelle. Ne faudrait-il pas modifier ces codes si l'on souhaite rendre le système opérationnel ?

L'article 6 prévoit l'attribution d'un numéro d'inscription au rôle national pour toutes les affaires qui sont portées devant l'ordre judiciaire. Les articles 7 et suivants concernent la création d'une banque de données de jurisprudence. La banque de données de jurisprudence interne n'est même pas accessible au pouvoir législatif. Il semble pourtant logique que celui-ci, en tant que gardien de la vie privée, puisse prendre connaissance de l'état de la jurisprudence, dans le cadre de l'élaboration d'une bonne législation et de sa prérogative de contrôle du ministre de la Justice. Dans cet ordre d'idées, les tribunaux, les cours d'appel et la Cour de cassation doivent aussi publier un rapport annuel pour informer le parlement de l'évolution de la situation.

En outre, les décisions juridiques peuvent contenir des données particulièrement sensibles, concernant par exemple les convictions philosophiques, politiques ou intellectuelles, ou encore des données relatives à une pathologie. Cela pose un problème particulier de protection de la vie privée, qui est réglé par des conventions internationales.

Selon la convention de Strasbourg de 1981, les informations particulièrement sensibles ne se prêtent pas au stockage dans une banque de données. L'intervenant renvoie également aux décisions des juges de la jeunesse, à propos desquelles il se demande comment elles seront intégrées dans la banque de données.

L'informatisation en tant qu'objectif est une bonne chose, mais il faut y apporter des nuances et veiller à ce que les droits fondamentaux soient garantis. C'est au parlement qu'il incombe de s'assurer que le respect des droits fondamentaux est bien garanti. Dans des matières aussi essentielles au fonctionnement des libertés, on ne peut pas accorder de délégation au Roi.

L'intervenant formule ensuite une remarque technique concernant l'article 15, sur laquelle il reviendra au cours de la discussion des articles (*cf. infra*).

M. Willems souhaite ajouter qu'on a fait de grands progrès sur le plan de l'organisation des greffes, des cours et des tribunaux depuis que l'informatisation est en marche. Il est évident que cette évolution soulève des questions en ce qui concerne la protection de la vie privée, mais c'est vrai aussi pour d'autres situations existantes. L'intervenant pense par exemple aux informations qu'on peut consulter sur le *website* du Conseil d'État, où sont publiés des arrêts du Conseil mentionnant notamment toutes les données d'identité des personnes concernées. Tout le monde peut

Artikel 5, tweede en derde lid, en artikel 6, tweede lid, verwijzen naar het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering. Dienen deze dan niet te worden gewijzigd, wil men het systeem operationeel maken ?

Artikel 6 bepaalt een nationaal repertoriumnummer voor alle zaken die voor de rechterlijke orde worden gebracht. In artikel 7 en volgende wordt een gegevensbank voor de rechtspraak bepaald. Tot de interne gegevensbank voor de rechtspraak heeft de wetgevende macht zelfs geen toegang. Nochtans lijkt het logisch dat de wetgevende macht kennis heeft van de stand van zaken van de jurisprudentie, als behoeder van de privacy, in het kader van het maken van goede wetgeving, en om de controle op de minister van Justitie te kunnen uitvoeren. Zo dienen ook de rechtbanken, de hoven van beroep en het Hof van cassatie een jaarverslag uit te brengen zodat het parlement zou worden ingelicht over de stand van zaken.

Bovendien kunnen juridische beslissingen gegevens bevatten met een bijzondere gevoeligheid, bijvoorbeeld in verband met filosofische, politieke of intellectuele overtuigingen of in verband met een ziektebeeld. Dit scheidt een bijzonder probleem van bescherming van privacy, dat wordt geregeld in internationale verdragen.

Volgens de conventie van Straatsburg van 1981 is bijzonder gevoelige informatie niet vatbaar voor bewaring in een database. Spreker verwijst ook naar beslissingen van de jeugdrechters. Op welke wijze zullen deze in de database terechtkomen ?

De informatisering als doel is een goede zaak. Er moeten echter nuances worden aangebracht en de fundamentele rechten dienen te worden gewaarborgd. Het is aan het parlement toezicht te houden op de waarborg van de eerbiediging van de fundamentele rechten. In dergelijke materies, essentieel voor de werking van de vrijheden, kan geen delegatie worden gegeven aan de Koning.

Spreker heeft verder een technische opmerking met betrekking tot artikel 15, die hij zal toelichten tijdens de artikelsgewijze bespreking (*zie infra*).

De heer Willems wenst hieraan toe te voegen dat er heel wat vooruitgang is geboekt op het vlak van organisatie van griffies, hoven en rechtbanken, sedert de informatisering is op gang gekomen. Uiteraard rijzen hierbij vragen met betrekking tot de bescherming van de privacy. Men kan zich echter ook dergelijke vragen stellen bij reeds bestaande toestanden. Spreker verwijst bijvoorbeeld ook naar de informatie die men kan terugvinden op de website van de Raad van State, waar uitspraken van de Raad van State worden gepubliceerd, met vermelding van

consulter ce site librement et cette diffusion d'informations n'est régie par aucune disposition légale. Dans le monde bancaire également, de nombreuses informations sont stockées dans des banques de données, dont le contrôle n'est pas assuré par le parlement, mais par la Commission bancaire et financière.

L'intervenant constate en outre que de très nombreuses informations sont diffusées par les médias. Comment ceux-ci en sont-ils informés si rapidement (parfois même avant les intéressés)?

Lorsqu'on réglemente l'accès à des banques de données, on ne doit donc jamais oublier que des facteurs humains sont également en jeu.

Mme Nyssens demande si le système en projet s'appliquera à l'ensemble des litiges, ou si certaines affaires comportant des données plus sensibles y échapperont.

D'autre part, y a-t-il un moyen d'exception permettant de refuser que certaines décisions apparaissent?

M. Hugo Vandenberghe évoque, à titre d'exemple, la loi qui interdit la publicité relative à une clause de divorce. Comment traduit-on cette interdiction lorsqu'il s'agit de stocker des informations juridiques dans une banque de données? Un stockage linéaire de décisions juridiques soulève incontestablement d'autres problèmes qu'une simple consultation manuelle.

Plus l'information est sensible, plus les garanties devront être pointues. L'intervenant estime que les règles linéaires définies dans le projet permettent difficilement de se faire une idée des garanties octroyées. Il ne faut pas oublier que des obligations internationales doivent être respectées en la matière.

M. Alain Bourlet, président du comité de direction du SPF Justice, répond comme suit aux questions relatives au calendrier de mise en œuvre de la loi, aux implications budgétaires, et aux incidents judiciaires qui ont entravé de façon plus ou moins importante l'opérationnalité du projet Phenix.

En ce qui concerne le calendrier, il est prévu que l'ensemble du système sera opérationnel à la fin de l'année 2007. Actuellement, tant au niveau du SPF Justice et du consultant Unisys qu'à celui du parquet de police de Turnhout, on teste la première application, qui est celle des juridictions de base, c'est-à-dire l'application « parquets de police ».

Cette application devra très probablement faire l'objet d'un certain nombre de corrections. Cette procédure permettra d'éviter des incidents comme ceux que l'on a connus lors du lancement de la banque-carrefour des entreprises où, en l'absence de

alle identiteitsgegevens van de hierbij betrokken personen. Iedereen kan deze website vrij raadplegen en er bestaat geen enkele wettelijke bepaling die deze informatieverbreiding organiseert. Ook in de bankwereld bijvoorbeeld wordt heel wat informatie opgeslagen in gegevensbanken en houdt niet het parlement, maar wel de commissie voor bank- en financieezaken hierop toezicht.

Verder stelt spreker ook vast dat heel wat informatie door de media wordt verspreid. Hoe worden deze media zo snel op de hoogte gebracht (soms sneller dan de belanghebbenden)?

Men moet bij de regeling van toegang tot gegevensbanken dus steeds rekening houden met het feit dat ook menselijke factoren zullen meespelen.

Mevrouw Nyssens vraagt of het ontworpen systeem op alle geschillen van toepassing is of daarentegen niet op bepaalde zaken met meer gevoelige gegevens.

Is er voorts een verweermiddel op basis waarvan men kan weigeren dat bepaalde beslissingen verschijnen?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst bijvoorbeeld naar de wet die de publiciteit met betrekking tot een echtscheidingsgeding verbiedt. Hoe vertaalt dit zich naar de juridische bewaring in een database toe? Een lineaire opslag van juridische beslissingen schept ongetwijfeld bijkomende problemen ten opzichte van een manuele consultatie.

Hoe gevoeliger de informatie, hoe scherper de waarborgen zouden moeten zijn. Door de bepaalde lineaire regeling, kan spreker zich moeilijk een beeld vormen van de verleende waarborgen. Men mag niet vergeten dat men op dat vlak rekening moet houden met internationale verplichtingen.

De heer Alain Bourlet, voorzitter van het directiecomité van de FOD Justitie, antwoordt als volgt op de vragen met betrekking tot het tijdschema voor de tenuitvoerlegging van de wet, de budgettaire gevolgen en de gerechtelijke incidenten die de werkbaarheid van het Phenix-project in min of meerdere mate hebben ondergraven.

Wat het tijdschema betreft, zou het hele systeem operationeel moeten zijn eind 2007. Momenteel wordt de eerste toepassing, die van de laagste rechtscolles, met name de toepassing « politieparketten », getest bij de FOD Justitie, de consultant Unisys en het politieparket van Turnhout.

Aan die toepassing zullen wellicht verbeteringen worden aangebracht. Door die procedure kunnen incidenten worden voorkomen, zoals die waarmee de lancering van de Kruispuntbank voor ondernemingen gepaard ging. Toen heeft men een informaticaproduct

tests suffisants, on a lancé sur le marché un produit informatique insuffisamment stabilisé. Il a fallu un an pour résoudre les difficultés qui s'en sont suivies.

Le produit commandé à Unisys ne sera accepté que lorsqu'on disposera de toutes les garanties sur la fiabilité de ce produit.

Cela pourrait éventuellement entraîner un léger retard en ce qui concerne l'application pour les justices de paix et les tribunaux de police, mais ne devrait pas retarder le *reload* général pour l'ensemble de l'ordre judiciaire.

Unisys est d'ailleurs en train de renforcer considérablement son équipe, afin de présenter dans les conditions et les délais voulus un livrable parfaitement acceptable.

En ce qui concerne les budgets, l'intervenant renvoie aux documents communiqués à la commission de la Justice de la Chambre, qui contiennent l'ensemble des engagements et des ordonnancements Phenix par rapport à l'ensemble des commandes informatiques de l'ordre judiciaire pour les années 2001 à 2005, et au-delà en ce qui concerne les engagements.

Les premiers engagements ont eu lieu en 2001. Il s'agissait de l'engagement sur l'analyse fonctionnelle (document de base de l'opération Phenix). La partie payée par la fonction publique est de 2/3, le 1/3 restant étant assumé par la justice.

On a donc engagé et ordonnancé l'analyse fonctionnelle, qui a été réceptionnée et acceptée moyennant certaines observations, ainsi qu'une partie du framework et de l'analyse technique, qui a également été ordonnancée et payée.

Des bons de commande ont été passés en ce qui concerne l'application «parquets et tribunaux de police».

L'ordonnancement de cet engagement ne se fera que lorsque le livrable délivré par le consultant Unisys aura été définitivement accepté.

On a également lancé en engagement la première partie des tribunaux de première instance et des cours d'appel, et engagé la reprise de données en ce qui concerne les tribunaux et parquets de police.

Ces derniers sont actuellement gérés par une application Mammoth, de sorte que la transition vers l'application Phenix doit être effectuée.

Pour le surplus, aucun bon de commande n'a été signé vis-à-vis d'Unisys. Cela ne sera fait que lorsqu'on se sera assuré que le premier livrable (c'est-à-dire celui relatif aux parquets et tribunaux de police, y compris dans les applications civiles, et celui relatif aux justices de paix) donne entière satisfaction.

op de markt gebracht dat onvoldoende was getest en onvoldoende gestabiliseerd bleek. Er was toen een jaar nodig gehad om alle problemen op te lossen.

Het bij Unisys bestelde product zal pas worden aanvaard als men alle nodige garanties heeft over de betrouwbaarheid ervan.

Dat kan leiden tot een kleine vertraging in de toepassing voor de vrederechten en de politierechtbanken, maar zou geen invloed mogen hebben op de algemene *reload* voor de hele rechterlijke orde.

Unisys breidt zijn team trouwens aanzienlijk uit om binnen de vastgestelde termijnen en onder de vastgestelde voorwaarden een aanvaardbaar product te kunnen leveren.

Wat de budgetten betreft, verwijst spreker naar de documenten die werden voorgelegd aan de Kamercommissie voor de Justitie en waarin alle informatie te vinden is over de budgettaire vastleggingen en ordonnanceringsvoorwaarden voor Phenix in verhouding tot het geheel van de informaticabestellingen van de rechterlijke orde voor de jaren 2001 tot 2005 en wat de vastleggingen betreft ook nog daarna.

De eerste vastleggingen hebben plaatsgevonden in 2001. Het ging om de vastlegging voor de functionele analyse (basisdocument voor de Phenix-operatie). De overheid heeft hiervan twee derde betaald en het gerecht een derde.

De functionele analyse is dus vastgelegd en geordnancerd en met enkele opmerkingen ontvangen en goedgekeurd. Hetzelfde geldt voor een deel van het framework en de technische analyse, die ook zijn geordnancerd en betaald.

Voor de toepassing «politieparketten en politierechtbanken» zijn bestelbons opgemaakt.

De ordonnanciering van deze vastlegging zal pas plaatsvinden wanneer het door consultant Unisys geleverde definitief is aanvaard.

De vastlegging van het eerste deel van de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep is ook gestart en de overname van de gegevens voor de politierechtbanken is vastgelegd.

Die worden nu beheerd door een Mammoettoepassing zodat een overheveling naar de Phenixtoepassing nodig zal zijn.

Voor de rest is er geen bestelbon getekend ten aanzien van Unisys. Dat zal pas gebeuren wanneer is gebleken dat de eerste levering (met betrekking tot de politieparketten en rechtbanken, met inbegrip van de burgerlijke toepassing en die betreffende de vrederechten) volledig aan de verwachtingen voldoet.

En ce qui concerne les différents incidents qui ont émaillé le déroulement de la procédure du marché public «Phenix», et tout d'abord l'upgrading de l'application actuelle Mammouth gérée par la société Axylis, la ministre a effectivement reçu l'autorisation requise, mais elle n'a pas passé le bon de commande, car Unisys s'est engagée à réaliser, dans les délais voulus et aux conditions imposées, l'application «justices de paix».

Quant au différend avec la société Dolmen, bénéficiaire du premier marché hardware et software conclu par le précédent ministre de la Justice, la ministre a estimé que les conditions dans lesquelles le marché avait été passé étaient sujettes à discussion.

Elle a obtenu de la part du Conseil des ministres l'autorisation d'annuler ce marché. Un nouveau cahier des charges a été lancé, qui a fait l'objet d'un certain nombre de réponses, actuellement à l'examen. Une discussion devrait intervenir à la fin du mois de mai ou au début du mois de juin.

Il n'y a eu aucun recours contre ce nouveau cahier de charges.

Le contentieux du SPF Justice avec la société Dolmen est actuellement aux mains des avocats.

Le projet à l'examen est beaucoup plus complexe qu'une simple informatisation des cours et tribunaux pour organiser, par exemple, les audiences.

Il s'agit d'une véritable révolution culturelle, qui va entraîner un vrai changement de mentalité et une modification complète des conditions de travail des cours et tribunaux.

Une série de formations sont en cours au SPF Justice, qui sont destinées aux opérateurs, c'est-à-dire les employés des cours et tribunaux et des parquets, et les magistrats.

Cette révolution culturelle demandera un certain temps pour être réalisée dans les meilleures conditions.

La ministre dit comprendre les craintes formulées quant aux risques que le projet en discussion pourrait présenter pour le respect de la vie privée.

On a repris la structure de la loi du 8 décembre 1992, ainsi que celle de la Convention 108, et même de la directive 95/46.

Le principe phare, en ce qui concerne la protection des données, est le principe de finalité. Celle-ci doit être aussi précise que possible.

Wat de incidenten betreft die zijn voorgevallen tijdens de procedure voor de overheidsopdracht «Phenix», in de eerste plaats met de upgrading van de bestaande Mammoettoepassing door de vennootschap Axylis, heeft de minister inderdaad de vereiste toestemming verkregen, maar ze heeft geen bestelbon opgesteld, omdat Unisys zich ertoe heeft verbonden om binnen de vastgestelde termijnen en onder de vastgestelde voorwaarden, de toepassing «vredege-rechten» te realiseren.

Met betrekking tot het geschil met de vennootschap Dolmen, waaraan de vorige minister van Justitie de eerste overheidsopdracht voor hardware en software had toegekend, heeft de minister geoordeeld dat die overheidsopdracht is gegund in betwistbare omstandigheden.

Ze heeft van de Ministerraad de toestemming gekregen om die overheidsopdracht te annuleren. Er is een nieuw bestek opgesteld en daarop zijn een aantal antwoorden gekomen, die momenteel worden onderzocht. Een bespreking zou moeten plaatsvinden eind mei of begin juni.

Tegen dit nieuwe bestek zijn geen rechtsmiddelen ingesteld.

Het geschil van de FOD-Justitie met de vennootschap Dolmen is in handen van de advocaten.

Het voorliggende ontwerp heeft veel meer om het lijf dan alleen de informatisering van de hoven en rechtbanken bijvoorbeeld het oog op de organisatie van de terechtzittingen.

Het is niets minder dan een culturele revolutie die zal leiden tot een echte mentaliteitswijziging en volledig andere arbeidsomstandigheden in de hoven en rechtbanken.

Bij de FOD Justitie worden momenteel een aantal opleidingen georganiseerd voor de operatoren, dat wil zeggen de bedienden van de hoven en rechtbanken en de parketten, en de magistraten.

Die culturele revolutie zal tijd vergen althans als ze in optimale omstandigheden wil verlopen.

De minister kan begrijpen dat men vreest dat voorliggend ontwerp bepaalde risico's kan inhouden op het vlak van de privacy.

Men heeft de structuur overgenomen van de wet van 8 december 1992 alsook van Verdrag 108 en zelfs richtlijn 95/46.

Met betrekking tot de bescherming van de gegevens draait alles rond het finaliteitsbeginsel. De doelstellingen moeten zo duidelijk mogelijk zijn.

C'est pourquoi le projet détermine six finalités qui, à la demande de la Commission de la protection de la vie privée, ont encore été précisées davantage. Ainsi, à l'origine, le projet déterminait une finalité de jurisprudence.

La Commission de la protection de la vie privée a souhaité que l'on distingue la jurisprudence à usage externe de celle à usage interne.

Le projet a dès lors été intégralement revu, pour préciser davantage ses finalités. Il comporte désormais deux articles distincts, dont l'un (article 8) concerne la jurisprudence interne, à laquelle les magistrats ont accès uniquement en vue d'exercer leur tâche professionnelle, et l'autre (article 9) la jurisprudence externe, où les décisions seront en principe anonymisées (sauf si un arrêté royal pris sur avis du comité de surveillance, et dont la Commission de la protection de la vie privée peut connaître, autorise une dérogation).

Tant les finalités que les catégories de données sont clairement définies.

L'article 8 dispose que le texte intégral de toutes les décisions d'une juridiction n'est accessible qu'aux seuls membres de cette juridiction, et ce à des fins exclusivement professionnelles.

En outre, le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle contiennent déjà des dispositions relatives aux garanties et à la question de savoir qui a accès à quelles données (par exemple en ce qui concerne l'accès de l'avocat au dossier répressif).

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'article 5, alinéa 2, qui dispose que les données traitées dans les dossiers judiciaires, les circonstances du traitement et la durée de conservation sont déterminées par le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle. Où ces éléments sont-ils déterminés exactement ?

La ministre répond que le délai de conservation d'un dossier judiciaire est généralement fixé à 30 ans.

Elle renvoie à l'avis 11/2004 de la Commission de la protection de la vie privée, point 14, dans lequel la commission elle-même demande un arrêté royal fixant les règles de base relatives aux catégories de données et le délai de conservation.

L'alinéa 2 ne vise rien d'autre qu'à préciser que les règles de fond (données traitées, durée de conservation ...) se trouvent dans le Code judiciaire et les lois de

Daarom zijn in het ontwerp zes doelstellingen vastgesteld die, op verzoek van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, nog zijn verduidelijkt. In het oorspronkelijke ontwerp stond als doelstelling onder andere het aanleggen van een gegevensbank inzake rechtspraak.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft gevraagd een onderscheid te maken tussen een gegevensbank voor extern en voor intern gebruik.

Het ontwerp is dan helemaal herschreven om de doelstellingen te verduidelijken. Het bevat nu twee afzonderlijke artikelen, waarvan het ene (artikel 8) betrekking heeft op de interne gegevensbank voor de rechtspraak, waartoe alleen de leden van de rechterlijke orde toegang hebben om hun professionele taak uit te oefenen, en het andere (artikel 9) op de externe gegevensbank voor de rechtspraak, waarin de beslissingen in principe anoniem worden gemaakt (behalve wanneer een koninklijk besluit, vastgesteld op voorstel van het beheerscomité en waarvan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kennis mag nemen, een afwijking toestaat).

Zowel de doeleinden als de categorieën van gegevens zijn duidelijk bepaald.

Artikel 8 bepaalt dat enkel de leden van eenzelfde gerecht toegang hebben tot de integrale tekst van alle beslissingen, en dit uitsluitend voor professionele doeleinden.

Bovendien zijn er met betrekking tot de waarborgen, en de vraag wie toegang heeft tot welke gegevens, reeds bepalingen voorhanden in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering (bijvoorbeeld wat betreft de toegang van de advocaat tot het strafdossier).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar artikel 5, tweede lid, dat stelt dat de in de gerechtelijke dossiers verwerkte gegevens, de omstandigheden van de verwerking en de duur van de bewaring worden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering. Waar wordt dit juist bepaald ?

De minister antwoordt dat de bewaringstermijn van een gerechtelijk dossier algemeen als 30 jaar wordt beschouwd.

Spreekster verwijst naar het advies 11/2004, van de commissie voor de bescherming van de privacy, punt 14, waar de commissie zelf vraagt naar een koninklijk besluit om de basisregels met betrekking tot de categorieën gegevens en de bewaringstermijn vast te leggen.

Het tweede lid betekent alleen maar dat de grondregels (behandelde gegevens, bewaringstermijn, ...) opgenomen zijn in het Gerechtelijk Wetboek en de

procédure, et que la loi Phenix ne modifie rien sur le fond.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il est question, à l'article 5, des « données traitées ». Dans quels articles du Code judiciaire ou du Code d'instruction criminelle en est-il question ?

La ministre répond que la terminologie est reprise de la loi sur la protection de la vie privée, qui n'appréhende la notion de protection de la vie privée qu'à travers l'expression « données à caractère personnel ».

M. Hugo Vandenberghe souligne que, selon l'alinéa 2 de l'article 5, tout est réglé par la loi, alors que l'article 3 donne le pouvoir de déroger aux lois.

La ministre répond que les mots « conformément au Code judiciaire, au Code d'instruction criminelle et aux dispositions particulières » indiquent que la délégation au Roi est subordonnée à ces normes. La Commission de la protection de la vie privée est également associée par le biais du comité sectoriel.

On entend ainsi s'assurer qu'il ne s'agit, à l'alinéa 3, que de modalités purement techniques.

M. Hugo Vandenberghe prend l'exemple d'un juge d'instruction saisi d'un dossier pénal. Les autres magistrats du tribunal n'ont pas accès à ce dossier. Si celui-ci est informatisé, quelle garantie a-t-on que seuls le juge d'instruction et le parquet y auront accès ?

La ministre répond que l'accès sera déterminé, en fonction de la personne et du moment, par des clés d'accès, des signatures électroniques dont disposera chacun des acteurs du monde judiciaire.

L'accès sera donc « à géométrie variable », comme c'est le cas actuellement.

Ce sont ces modalités qui seront définies par le Roi, dans le respect du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle.

M. Hugo Vandenberghe estime que le texte manque de clarté en ce qui concerne les personnes ayant accès à la base de données interne, que visent les mots « la juridiction ».

La ministre répond que l'accès n'est autorisé qu'aux membres de la juridiction elle-même (le tribunal de première instance, par exemple).

M. Hugo Vandenberghe s'étonne que la cour d'appel n'ait pas accès aux décisions des tribunaux de son ressort.

procedurewetten, en dat de Phenix-wet daar ten gronde niets aan verandert.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat artikel 5 gewag maakt van de « verwerkte gegevens ». In welke artikelen van het Gerechtelijk Wetboek of het Wetboek van strafvordering is hiervan sprake ?

De minister antwoordt dat die termen overgenomen zijn van de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die alleen de term « persoonsgegevens » bezigt in verband met het begrip bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het tweede lid van artikel 5 bepaalt dat alles door de wet geregeld wordt, terwijl het derde lid van dat artikel de bevoegdheid verleent om van de wetten af te wijken.

De minister antwoordt dat de woorden « overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en de bijzondere bepalingen » betekenen dat de opdracht aan de Koning ondergeschikt is aan deze regels. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt er ook bij betrokken via het sectoraal comité.

Daarmee wil men zich ervan vergewissen dat het derde lid alleen zuiver technische aangelegenheden betreft.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van een onderzoeksrechter die belast is met een strafdossier. De andere magistraten van de rechtbank hebben geen toegang tot dat dossier. Als het geautomatiseerd wordt, kan men dan nog zeker zijn dat alleen de onderzoeksrechter en het parket er toegang tot zullen hebben ?

De minister antwoordt dat de toegang geregeld zal worden naar gelang van de persoon en van het ogenblik door middel van elektronische sleutels en handtekeningen waarover alle betrokkenen bij het gerecht zullen beschikken.

De toegang zal dus geval per geval geregeld worden, zoals dat nu gebeurt.

Het zijn die regels die door de Koning bepaald zullen worden, overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat de tekst met de woorden « het gerecht » niet duidelijk genoeg aangeeft wie toegang heeft tot de interne gegevensbank.

De minister antwoordt dat de toegang enkel mogelijk is voor de leden van het gerecht zelf, bijvoorbeeld de rechtbank van eerste aanleg.

De heer Hugo Vandenberghe verwondert zich erover dat het hof van beroep geen toegang heeft tot de vonnissen van de rechtbanken van zijn rechtsgebied.

La ministre répond que les membres de la cour d'appel n'y ont accès que si un recours a été introduit.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple d'une affaire d'expropriation, dans le cadre de laquelle une des parties a interjeté appel. La cour d'appel peut-elle, dans ce cas, consulter les décisions d'expropriation des divers tribunaux de son ressort et des autres cours d'appel? Cela pourrait être utile dans l'optique de l'unité de la jurisprudence.

La ministre répond que la cour n'aura pas cette possibilité. Pour ce qui est de l'unité de la jurisprudence, elle renvoie à l'article 9.

Elle rappelle que la distinction entre banque de données de jurisprudence interne et externe a été suggérée par la Commission de la protection de la vie privée.

Cette distinction s'opère en fonction de la finalité poursuivie. La première banque de données a pour but de permettre aux magistrats d'une même juridiction d'assurer une certaine unité de jurisprudence. Dans ce cas, l'accès est autorisé à l'ensemble des décisions rendues par la juridiction, mais est limité aux seuls membres de la juridiction.

La seconde banque de données sera accessible à tous, selon des directives établies par le comité de gestion sur proposition du comité des utilisateurs.

Mme de T' Serclaes demande quel est l'intérêt de limiter à la juridiction elle-même l'accès à la jurisprudence interne.

La ministre répond que le principe qui sous-tend cette limitation est que l'on ne doit pas avoir connaissance des informations qu'il n'est pas utile de connaître.

Il n'est pas utile que la cour d'appel de Liège connaisse de la totalité des données personnelles figurant dans un dossier ayant abouti à une condamnation prononcée à Gand, sauf via le casier judiciaire central.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le fait de devoir passer par la banque de données de jurisprudence externe pour faire, par exemple, une étude de jurisprudence sur un thème donné, rend tributaire du choix opéré par celui qui alimente cette banque de données.

M. Willems fait valoir que le système d'information Phenix ne peut pas accorder davantage de droits que ceux admis par le Code d'instruction criminelle ou le Code judiciaire. Pour déterminer dans quelle mesure la cour d'appel peut consulter tous les jugements rendus dans son ressort, il faut par conséquent voir comment cette question est réglée aujourd'hui. Actuellement, ce sont souvent les avocats qui remettent un certain

De minister antwoordt dat de leden van het hof van beroep enkel toegang hebben als er hoger beroep is ingesteld.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van een onteigeningszaak waarbij hoger beroep is aangetekend. Kan het hof van beroep de onteigeningsbeslissingen consulteren van de diverse rechtbanken van het rechtsgebied en van de andere hoven van beroep? Dit zou nuttig zijn met het oog op de eenheid van rechtspraak.

De minister antwoordt dat het hof dat niet kan. Voor de eenheid van rechtspraak, verwijst de minister naar de bepaling van artikel 9.

Zij herinnert eraan dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorgesteld heeft een onderscheid te maken tussen de interne gegevensbank voor de rechtspraak en de externe.

Dat onderscheid wordt gemaakt naar gelang van het beoogde doel. De eerste gegevensbank heeft tot doel de magistraten van eenzelfde gerecht te helpen om eenheid in de rechtspraak aan te brengen. In dat geval is de toegang tot alle vonnissen van dat gerecht toegestaan, maar alleen voor de leden van dat gerecht.

De tweede gegevensbank is voor iedereen toegankelijk, volgens de richtlijnen die het beheerscomité op voorstel van de gebruikerscomités heeft opgesteld.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt waarom de toegang tot de interne rechtspraak beperkt moet blijven tot de leden van dat gerecht.

De minister antwoordt dat die beperking is ingegeven door het argument dat men geen kennis hoeft te hebben van informatie die niet nuttig is om te weten.

Het is niet nodig dat het hof van beroep van Luik kennis neemt van alle persoonsgegevens in een dossier dat tot een veroordeling in Gent heeft geleid, behalve via het Centraal Strafregister.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat door het feit dat men de externe gegevensbank voor de rechtspraak moet raadplegen om bijvoorbeeld een studie van de rechtspraak over een bepaald thema te maken, men afhankelijk is van de keuze van de persoon die deze gegevensbank aanvult.

De heer Willems oppert dat het informatiesysteem Phenix niet meer rechten kan toekennen dan deze toegekend in het Wetboek van strafvordering of het Gerechtelijk Wetboek. Op de vraag in welke mate het hof van beroep zicht moet hebben op alle vonnissen in hetzelfde rechtsgebied gewezen, moet men dus nagaan hoe deze kwestie momenteel wordt geregeld. Vaak zijn het nu de advocaten die een aantal vonnissen bij

nombre de jugements à la cour dans le cadre de leurs plaidoiries. Les magistrats se réunissent probablement aussi de manière informelle. L'usage du droit d'accès au système informatique doit être parfaitement conforme à ce que prévoit actuellement le Code judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'on règle plusieurs hypothèses d'accès en une seule disposition. Il y a, d'une part, l'informatisation du dossier répressif et, d'autre part, l'informatisation de toutes les décisions juridiques. Toutes les décisions juridiques se trouvent dans la banque de données interne; pour la banque de données externe, on sélectionne certaines décisions. L'intervenant s'inquiète surtout du manque de garanties juridiques particulières destinées à protéger les informations sensibles, conformément à l'article 6 de la Convention européenne.

M. Willems souligne qu'on a déjà accès actuellement à toute une série d'informations (par exemple Judat, ...) et à la jurisprudence pertinente.

M. Hugo Vandenberghe objecte que cet accès ne s'applique pas aux informations sensibles à caractère personnel.

Mme Nyssens demande si le principe d'anonymisation vaut tant pour la communication interne qu'externe, ou s'il est limité à la seconde.

La ministre répond que l'anonymisation ne vaut que pour la communication externe.

Mme de T' Serclaes cite l'exemple de personnes poursuivies pour traite des êtres humains dans plusieurs arrondissements judiciaires.

Si l'accès à la banque de données est limité aux membres d'une même juridiction, on retombera dans le travers, souvent dénoncé dans le passé, d'une absence de vision globale du problème.

Le projet n'apportera pas d'amélioration sur ce point, même si l'on peut comprendre la prudence dont on fait preuve pour l'accès à des données sensibles.

La ministre répond que c'est le parquet qui, en règle générale, a la gestion de la politique criminelle.

Un dossier concernant plusieurs arrondissement relèvera du parquet fédéral.

Le projet de loi ne change rien aux règles de procédure pénale habituelle.

La ministre souligne en outre que, comme l'a relevé le Conseil d'État, le casier judiciaire remplit une fonction distincte et n'interfère pas avec la banque de données de jurisprudence.

hun pleidooien overhandigen aan het hof. Waarschijnlijk hebben de magistraten onderling ook informele vergaderingen. Het gebruik van de toegang tot het informatiesysteem moet volkomen in overeenstemming zijn met wat nu wordt bepaald in het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat verschillende hypothesen van toegang worden geregeld in één enkele bepaling. Enerzijds is er de informatisering van het strafdossier, anderzijds is er de informatisering van alle juridische beslissingen. Alle juridische beslissingen bevinden zich op de interne database; voor de externe database kiest men bepaalde beslissingen. Spreker maakt zich vooral ongerust over het gebrek aan bijzondere juridische waarborgen om, in navolging van artikel 6 van de Europese Conventie, gevoelige informatie te beschermen.

De heer Willems stipt aan dat men ook nu reeds toegang heeft tot een heleboel informatie (bijvoorbeeld Judat,..) en relevante rechtspraak.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat men daarbij echter geen toegang krijgt tot gevoelige persoonlijke informatie.

Mevrouw Nyssens vraagt of het anoniem maken zowel voor de interne als voor de externe communicatie geldt, of alleen voor de externe.

De minister antwoordt dat dit alleen geldt voor de externe communicatie.

Mevrouw de T' Serclaes geeft het voorbeeld van personen die in verscheidene gerechtelijke arrondissementen worden vervolgd wegens mensenhandel.

Indien de toegang tot de gegevensbank beperkt wordt tot de leden van eenzelfde rechtsgebied, begaat men opnieuw de in het verleden vaak aangeklaagde fout dat men geen algemeen overzicht van het probleem heeft.

Het ontwerp biedt wat dat betreft geen verbetering, ook al kan men de voorzichtigheid die men aan de dag legt bij het verlenen van toegang tot persoonlijke gegevens begrijpen.

De minister antwoordt dat meestal het parket het strafbeleid in handen heeft.

Een dossier dat verscheidene arrondissementen aanbelangt, valt onder het federaal parket.

Het wetsontwerp wijzigt niets aan de gebruikelijke strafrechtspleging.

Tevens onderstreept de minister dat de Raad van State erop heeft gewezen dat het strafregister een andere functie heeft en geen overlapping vormt met de gegevensbank voor de rechtspraak.

Par ailleurs, au regard de la protection de la vie privée, on peut considérer la banque de données de jurisprudence interne comme un compromis tendant à ne pas assurer une diffusion trop large de toutes les décisions judiciaires, tout en assurant un certain degré de cohérence de la jurisprudence au sein des juridictions, sachant que l'on disposera à l'avenir de la banque de données de jurisprudence externe, qui sera encore plus riche que ce que l'on a pu connaître jusqu'ici.

Globalement, on obtiendra ainsi un soutien logistique en matière de jurisprudence qui sera sans commune mesure avec ce dont on dispose aujourd'hui.

M. Hugo Vandenberghe se dit opposé à la délégation de pouvoir qui est faite au Roi en ce qui concerne les points névralgiques. L'intervenant fait référence, par exemple, à l'alinéa 2 de l'article 9.

La ministre répond que c'est par souci d'assurer la protection de la vie privée que l'article 5 prévoit que le comité de surveillance rendra systématiquement un avis lors de la prise d'un arrêté royal ou de sa modification ultérieure.

C'est là une des modifications essentielles apportées au projet après son passage à la Commission de la protection de la vie privée.

Mme de T' Serclaes demande si la Commission de la protection de la vie privée joue le rôle d'organe de plaintes pour les informations conservées dans la banque de données Phenix.

La ministre renvoie aux missions du Comité de surveillance telles qu'elles sont définies à l'article 24 du projet. L'alinéa 3 de cet article précise que le Comité de surveillance examine les plaintes et les demandes relatives au système d'information Phenix, sans préjudice de toute action devant les tribunaux.

Elle rappelle que le comité de surveillance est composé de manière paritaire, à savoir de trois membres issus de la Commission de la protection de la vie privée et de trois membres externes.

D'autre part, l'article 24, § 2, permet à deux membres du comité de surveillance de suspendre l'examen d'un dossier pour le soumettre à la Commission de la protection de la vie privée.

Mme de T' Serclaes fait remarquer que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée a mis en place un système de plaintes qui peuvent être déposées auprès de la Commission de la vie privée. Tout citoyen qui considère que le maître d'un fichier ne respecte pas la loi peut porter plainte auprès de la Commission de la vie privée. Cette

Tevens mag men, rekening houdend met de bescherming van de privacy, de interne gegevensbank voor de rechtspraak als een compromis beschouwen, dat ertoe strekt een niet al te wijde verspreiding te bieden aan alle gerechtelijke beslissingen, waarbij tegelijk wordt gezorgd voor enige coherentie in de rechtspraak in de rechtsgebieden. Het is immers bekend dat men in de toekomst zal beschikken over de externe gegevensbank voor de rechtspraak, die nog rijker zal zijn dan wat we tot dusver hebben gekend.

Algemeen krijgen we op die manier een logistieke ondersteuning inzake rechtspraak die niet te vergelijken valt met wet we vandaag hebben.

De heer Hugo Vandenberghe kan niet instemmen met de delegatie van bevoegdheid aan de Koning betreffende de nevralgieke punten. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar het tweede lid van artikel 9.

De minister antwoordt dat het om de bescherming van de privacy te verzekeren is, dat artikel 5 erin voorziet dat het toezichtscomité systematisch advies zal geven wanneer er een koninklijk besluit wordt vastgesteld of wanneer het achteraf wordt gewijzigd.

Het gaat over één van de essentiële wijzigingen in het ontwerp nadat het aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd voorgelegd.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de rol van klachtenbureau heeft voor de gegevens die in de Phenix-gegevensbank bewaard worden.

De minister verwijst naar de taken van het toezichtscomité zoals ze in artikel 24 van het ontwerp gedefinieerd worden. Het derde lid van dat artikel bepaalt dat het toezichtscomité onverminderd enige vordering voor de rechtbanken de klachten en verzoeken betreffende het informatiesysteem-Phenix onderzoekt.

Ze herinnert eraan dat het toezichtscomité paritair is samengesteld, met drie leden afkomstig van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en drie externe leden.

Voorts biedt artikel 24, § 2, twee leden van het toezichtscomité de mogelijkheid het onderzoek van een dossier op te schorten om het voor te leggen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer een klachtenregeling heeft ingevoerd waarin klachten kunnen worden ingediend bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Iedere burger die meent dat de houder van een bestand de wet overtreedt, kan een klacht indienen

procédure est-elle applicable par rapport au maître du fichier Phenix ?

L'intervenante se demande par ailleurs qui sera considéré comme le maître du fichier : le SPF Justice ou la juridiction concernée ?

En ce qui concerne la plainte, la ministre répond que la loi ne change pas. La loi du 8 décembre 1992 reste complètement d'application. À l'heure actuelle, lorsque la Commission de la protection de la vie privée reçoit une plainte, elle descend sur place et corrige les données en accord avec les services concernés. Elle avise ensuite le plaignant que les vérifications ont été faites.

Lorsque le projet à l'examen sera en vigueur, la Commission de la protection de la vie privée, lorsqu'elle réceptionnera une plainte relative au système Phenix, la transmettra au comité sectoriel. Si elle considère que la question est transversale ou d'une trop grande importance, la Commission de la protection de la vie privée s'en saisira pleinement. L'esprit de la loi de 1992 est préservé mais les plaintes sont transférées à un comité spécialisé.

À la question relative au responsable du traitement, l'intervenante admet que la loi est muette à ce sujet. Dans les faits, c'est l'État belge, en la personne du ministre de la Justice, qui sera le responsable.

En ce qui concerne les sanctions, la ministre précise que l'article 39 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée est intégralement d'application.

Pour ce qui concerne l'article 6 de la convention 108, les garanties particulières découlent du fait que personne n'a un droit d'accès aux données sans une autorisation spécifique accordée par le comité de gestion sur la base des dispositions du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle. L'intervenante renvoie pour le surplus à l'article 19 du projet, qui prévoit que le comité de gestion élabore un mécanisme de contrôle particulier. Les mesures de sécurité proposées sont celles admises au niveau international, établies par Schengen 3 et par le Conseil de l'Europe.

M. Hugo Vandenberghe demande des éclaircissements concernant la commercialisation des informations provenant des banques de données. La base de données externe contiendra une sélection de jurisprudence consultable par tous. Les magistrats ont toutefois accès à la base de données interne. Qu'en est-il des magistrats auteurs de publications ?

Les magistrats qui ont accès à la banque de données d'une juridiction peuvent de la sorte avoir connaissance de décisions qui ne sont pas accessibles aux autres personnes. Peuvent-ils utiliser ces données

bij die Commissie. Geldt die procedure ook voor de houder van het Phenix-bestand ?

Overigens vraagt spreekster zich af wie als houder van het bestand zal worden beschouwd : de FOD Justitie of het betreffende rechtsgebied ?

Wat de klacht betreft, antwoordt de minister dat de wet niet verandert. De wet van 8 december 1992 blijft onverkort van kracht. Wanneer de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer nu een klacht ontvangt, komt ze ter plaatse en corrigeert ze de gegevens in samenspraak met de betreffende diensten. Vervolgens verwittigt ze de indiener van de klacht dat de controle heeft plaatsgevonden.

Wanneer voorliggend ontwerp van toepassing zal zijn, zal de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wanneer ze een klacht ontvangt over het Phenix-systeem, die klacht aan het sectoraal Comité verzenden. Indien ze oordeelt dat het probleem transversaal is of te belangrijk, zal de Commissie de zaak in handen nemen. De geest van de wet van 1992 blijft behouden, maar de klachten worden overgezonden aan een gespecialiseerd comité.

Wat de vraag over de verantwoordelijkheid voor de verwerking betreft, geeft spreekster toe dat de wet daarover niets zegt. Feitelijk is het de Belgische Staat die, in de persoon van de minister van Justitie, verantwoordelijk zal zijn.

Wat de strafbepalingen betreft, zegt de minister dat artikel 39 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer onverkort toepasselijk is.

Wat artikel 6 betreft van verdrag 108, vloeien de bijzondere waarborgen voort uit het feit dat de persoon geen recht op toegang tot de gegevens heeft zonder een specifieke vergunning, toegekend door het beheerscomité op grond van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafverordering. Voor het overige verwijst spreekster naar artikel 19 van het ontwerp, dat bepaalt dat het beheerscomité een specifiek controlemechanisme uitwerkt. De voorgestelde veiligheidsmaatregelen zijn internationaal aanvaard en zijn vastgesteld door Schengen 3 en de Raad van Europa.

De heer Hugo Vandenberghe wenst nadere toelichting over de commercialisering van de informatie uit de databanken. De externe databank zal geselecteerde rechtspraak bevatten, die door iedereen kan worden geconsulteerd. De magistraten hebben echter toegang tot de interne database. *Quid* met de magistraten die publiceren ?

De magistraten die toegang hebben tot de gegevensbank van een rechtsgebied kunnen op die manier kennis krijgen van beslissingen die niet toegankelijk zijn voor anderen. Mogen ze die interne gegevens

internes pour l'élaboration de leurs jugements ? Si tel est le cas, il y a une violation des droits de la défense car l'avocat a le droit de connaître toutes les décisions que le juge utilise explicitement ou implicitement. Il faut respecter l'égalité des parties et il n'est pas admissible que le juge ait connaissance de données qui ne sont pas accessibles aux parties. L'avocat peut-il lui aussi obtenir accès à la banque de données interne dès lors que le juge utilise celle-ci ?

Une autre question se pose sur le plan de la commercialisation des données internes. Le magistrat peut-il les utiliser pour la rédaction de publications juridiques ?

Par ailleurs, le projet de loi est muet quant aux modalités d'accès à la banque de données externe. L'accès sera-t-il payant ? Qui détient la propriété intellectuelle de la banque de données ?

L'orateur estime que les gestionnaires du système d'information Phenix vont réaliser un travail intellectuel important pour l'élaboration de la banque de données de jurisprudence (sélection des décisions, tri ...). Le fruit de ce travail pourra-t-il être exploité commercialement par des tiers ?

La ministre renvoie à l'article 8, alinéa 3, qui dispose que les membres de l'ordre judiciaire accèdent uniquement à la banque de données interne afin d'exercer leur tâche professionnelle, donc en tant que juges. En revanche, la banque de données externe peut bien en entendu être utilisée librement.

En réponse à la question sur la rémunération de l'accès aux données externes, la ministre pense que le système ne changera pas par rapport à ce qui existe à l'heure actuelle. En effet, une banque de données de jurisprudence existe déjà. Elle est accessible au public par Internet, de manière gratuite.

Mme Nyssens fait remarquer qu'il existe des abonnements à des services tels que Judith, qui sont généralement fort onéreux.

La ministre répond que la banque de données externe visée dans le projet de loi sera gratuite et publique. Cela n'a rien à voir avec d'autres produits commerciaux qui existent sur le marché.

M. Hugo Vandenberghe estime que le projet à l'examen conduira à une production beaucoup plus abondante de décisions juridiques. À l'heure actuelle, seul un nombre limité de décisions sont publiées. Le projet de loi à l'examen représentera un important bond en avant, sur le plan tant quantitatif que qualitatif, dans la diffusion des décisions juridiques. L'intervenant se demande si ce travail intellectuel des pouvoirs publics ne sera pas utilisé par des tiers à des fins commerciales.

gebruiken om hun vonnissen op te stellen ? Mocht dat het geval zijn, dan worden de rechten van de verdediging geschonden, want de advocaat heeft het recht alle beslissingen te kennen die de rechter expliciet of impliciet gebruikt. De gelijkheid van de partijen moet in acht worden genomen en het is ontoelaatbaar dat de rechter gegevens kent die niet toegankelijk zijn voor de partijen. Kan ook de advocaat toegang krijgen tot de interne gegevensbank zodra de rechter er gebruik van maakt ?

Een andere vraag rijst inzake de commercialisering van de interne gegevens. Mag de magistraat er gebruik van maken voor het redigeren van juridische geschriften ?

Verder zegt het wetsontwerp niets over de wijze waarop iemand toegang krijgt tot de externe gegevensbank. Zal dat tegen betaling plaatshebben ? Wie heeft de intellectuele eigendom van de gegevensbank ?

Spreker meent dat de beheerders van het informatiesysteem-Phenix een grote intellectuele inspanning zullen leveren om de gegevensbank voor de rechtspraak tot stand te brengen (selectie van beslissingen, sortering ...). Zal de vrucht van die arbeid commercieel geëxploiteerd kunnen worden door derden ?

De minister verwijst naar artikel 8, derde lid, dat bepaalt dat de magistraten uitsluitend toegang tot de database hebben om hun professionele taak uit te oefenen, dus als rechter. De externe databank kan uiteraard wel vrij worden gebruikt.

Op de vraag op de vergoeding voor de toegang tot de externe gegevens, antwoordt de minister dat ze denkt dat het huidige systeem niet zal veranderen. Er bestaat immers reeds een gegevensbank voor de rechtspraak. Het publiek heeft er kosteloos toegang toe, via het Internet.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat er abonnementen bestaan op diensten zoals Judith, die meestal zeer duur zijn.

De minister antwoordt dat de externe gegevensbank waarvan sprake in het wetsontwerp gratis en openbaar zal zijn. Het heeft dus geen uitstaans met andere, commerciële producten op de markt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het voorliggend ontwerp zal leiden tot een veel grotere output van juridische beslissingen. Momenteel is het aantal gepubliceerde uitspraken beperkt. Door dit wetsontwerp zal een grote sprong worden gemaakt op het vlak van kwantiteit en kwaliteit van verspreiding van juridische beslissingen. Spreker vraagt zich af of deze intellectuele inspanningen van de overheid niet door anderen zullen worden gecommmercialiseerd.

M. Willems constate qu'une grande quantité d'informations existe déjà aujourd'hui sous forme électronique. Dans le domaine de la législation, par exemple, il y a la législation consolidée du SPF Justice, qui est accessible tout à fait gratuitement.

L'intervenant considère qu'il faut aussi vérifier dans quelle mesure les informations de la banque de données interne peuvent peser dans la décision du juge, car le justiciable n'y a pas accès.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il peut exister une nette différence entre la jurisprudence publiée et la réalité de la jurisprudence dominante sur le terrain. En effet, les revues opèrent des sélections par rapport à des critères qui leur sont propres et les décisions qu'elles publient ne reflètent pas toujours la jurisprudence dominante. Ainsi, le Bulletin des assurances a plutôt tendance à publier les décisions favorables aux compagnies d'assurances.

Le projet de loi aura pour conséquence que le juge aura accès à une source qui n'est pas accessible aux plaideurs, alors qu'elle peut jouer un rôle déterminant lors de l'élaboration du jugement.

En principe, le juge doit trancher le litige en se basant sur les dossiers des parties, mais pas sur des éléments externes dont elles n'ont pas connaissance.

La ministre précise qu'une situation comparable existe déjà à l'heure actuelle. Au sein d'une juridiction, il peut y avoir une jurisprudence tout à fait établie dans certaines matières. Les décisions rendues par cette juridiction, bien qu'elles s'inscrivent dans la lignée de cette jurisprudence, ne se réfèrent généralement pas aux décisions antérieures dont elles s'inspirent.

Par contre, il est évident que si le juge cite des décisions qui ne sont pas publiées dans la banque de données externe, la personne qui souhaite contester la décision doit en disposer pour que l'égalité des armes soit respectée.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 15

Mme de T' Serclaes constate que le § 2, alinéa 3 prévoit que le président et le vice-président du comité de gestion sont choisis parmi des personnes offrant toutes garanties d'indépendance et possédant des compétences notoires dans la connaissance du droit et de la gestion de l'information.

Cette disposition est imprécise. Ne serait-il pas plus clair de prévoir une exigence de diplôme ? Par ailleurs, aucune sanction n'est prévue.

De heer Willems stelt vast dat er ook vandaag de dag reeds heel wat geïnformatiseerde informatie bestaat. Op het gebied van wetgeving bijvoorbeeld is er de geconsolideerde wetgeving van FOD Justitie, die totaal kosteloos ter beschikking staat.

Spreker meent dat ook moet nagegaan worden in welke mate de informatie uit de interne gegevensbank kan doorwegen in de beslissing van de rechter. De rechtzoekende heeft er immers geen toegang toe.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er een duidelijk verschil kan bestaan tussen de gepubliceerde rechtspraak en de rechtspraak die in feite in de praktijk domineert. De tijdschriften maken selecties op basis van hun eigen criteria en de beslissingen die zij publiceren, zijn niet altijd een weergave van de dominante rechtspraak. Zo publiceert het tijdschrift voor de verzekeringen vooral beslissingen in het voordeel van de verzekeringsmaatschappijen.

Dit wetsontwerp heeft tot gevolg dat de rechter toegang heeft tot een bron die niet openstaat voor de pleiters, terwijl die bron juist een doorslaggevende rol kan spelen tijdens het opstellen van het vonnis.

In principe moet de rechter het geschil beslechten op basis van de dossiers van de partijen, en niet op basis van externe elementen waarvan zij geen kennis hebben.

De minister verduidelijkt dat er nu al een vergelijkbare situatie bestaat. Binnen een rechtscollege kan voor bepaalde aangelegenheden een vaste rechtspraak bestaan. De beslissingen die in dat rechtscollege worden gewezen zullen de lijn van die rechtspraak volgen maar er zal meestal niet worden verwezen naar de eerdere beslissingen waarop zij gebaseerd zijn.

Het spreekt daarentegen vanzelf dat wanneer de rechter beslissingen aanhaalt die niet in de externe gegevensbank zijn opgenomen, de persoon die zijn vonnis wil aanvechten over die beslissingen moet beschikken opdat de wapengelijkheid niet in het gedrang komt.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 15

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het derde lid van § 2 bepaalt dat de voorzitter en de vice-voorzitter van het beheerscomité gekozen worden onder personen die alle waarborgen inzake onafhankelijkheid bieden en een duidelijke deskundigheid hebben inzake het recht en het informatiebeheer.

Die bepaling is onduidelijk. Zou een diplomaver-eiste niet duidelijker zijn ? Bovendien wordt in geen enkele sanctie voorzien.

La ministre répond que la disposition est inspirée de l'article 24, § 4, de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée. Elle reconnaît qu'aucune sanction n'est prévue. L'article 15 donne cependant des lignes directrices pour le Conseil des ministres.

Mme de T' Serclaes pense que le pouvoir exécutif reste totalement libre de faire ce qu'il veut de ce type de directives.

La ministre constate que la disposition de la loi sur la protection de la vie privée, qui a servi de base à la rédaction de l'article 15, § 2, du projet, n'a jamais suscité d'opposition. L'idée est d'adopter pour le système d'information Phenix un régime calqué sur celui de la loi sur la protection de la vie privée.

En ce qui concerne la sanction, M. Hugo Vandenberghe précise que le recours du droit commun est possible.

La ministre confirme que le Conseil des ministres doit motiver sa décision en se basant sur les critères définis dans la loi et sa décision pourra éventuellement être sanctionnée par le Conseil d'État.

M. Hugo Vandenberghe se réfère au § 8 de cet article, qui est libellé dans les termes suivants :

« Le président, le vice-président et les membres sont tenus par le secret professionnel en ce qui concerne les informations nominatives dont ils ont connaissance dans le cadre de leur fonction. »

Cette disposition ne devrait-elle pas s'appliquer également au président et au vice-président du comité d'utilisateurs, qui, aux termes du § 7 de l'article en discussion, siègent au comité de gestion avec voix consultative ?

Ou bien sont-ils considérés comme des membres, ce qui signifie que la disposition leur est applicable en tout état de cause ? Mais dans ce cas, toutes les dispositions où il est question des « membres » ne s'appliquent-elles pas automatiquement aussi au président et au vice-président du comité des utilisateurs (voir par exemple l'article 15, §§ 9 et 10, et l'article 18) ?

La ministre pense que le président et le vice-président du comité des utilisateurs doivent être considérés comme des membres du comité de gestion pour l'application du secret professionnel. En effet, le président et le vice-président du comité des utilisateurs sont présents lors des réunions du comité de gestion. Ils ont dès lors connaissance, au même titre que les autres membres, des informations nominatives qui sont échangées.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aussi au § 9, qui dispose que l'autorité disciplinaire compétente informe le comité de gestion de toute poursuite disciplinaire entamée contre « un de ses membres ».

De minister antwoordt dat de bepaling is ingegeven door artikel 24, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Zij geeft toe dat er geen sanctie is. Artikel 15 geeft echter wel richtlijnen voor de Ministerraad.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat de uitvoerende macht kan doen wat hij wil met dat soort richtlijnen.

De minister stelt vast dat de bepaling van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die de grondslag vormt van ontwerpartikel 15, § 2, nooit ter discussie is gesteld. Het is de bedoeling dat het Phenix-informatiesysteem een regeling vastlegt die gebaseerd is op die van de wet.

Wat de sanctie betreft, wijst de heer Hugo Vandenberghe erop dat men zich op het gemene recht kan beroepen.

De minister bevestigt dat de Ministerraad zijn beslissing met redenen moet omkleden op grond van de criteria die de wet bepaalt en dat zijn beslissing eventueel door de Raad van State kan worden betwist.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar § 8 van dit artikel, die luidt als volgt :

« De voorzitter, de ondervoorzitter en de leden zijn gebonden door het beroepsgeheim voor de naamsgebonden gegevens waarvan zij in het kader van hun functie kennis hebben. »

Moet deze bepaling ook niet gelden voor de voorzitter en de ondervoorzitter van het comité van gebruikers die, volgens § 7 van dit artikel, met raadgevende stem zitting hebben in het beheerscomité ?

Of worden zij beschouwd als leden, zodat de bepaling hoe dan ook op hen van toepassing is ? Maar zijn dan alle bepalingen waarin sprake is van « leden », automatisch ook van toepassing op de voorzitter en de ondervoorzitter van het comité van gebruikers (zie bijvoorbeeld artikel 15, §§ 9 en 10, en artikel 18) ?

De minister meent dat de voorzitter en de ondervoorzitter van het Comité van gebruikers beschouwd moeten worden als leden van het beheerscomité voor de toepassing van het beroepsgeheim. De voorzitter en de ondervoorzitter zijn immers aanwezig tijdens de vergaderingen van het beheerscomité. Net zoals de andere leden hebben zij dus ook kennis van de naamsgebonden gegevens die uitgewisseld worden.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar § 9 dat bepaalt dat de bevoegde tuchtrechtelijke overheid het beheerscomité in kennis stelt van enige tuchtrechtelijke vervolging tegen « een van de leden ervan ».

Cela vaut-il également pour le président et le vice-président du comité de gestion? Manifestement pas, car ils ne sont pas mentionnés expressément dans ce paragraphe, à l'inverse d'autres paragraphes. Le § 8, par exemple, précise expressément que cette disposition s'applique au « président, au vice-président et aux membres ».

La ministre répond que le président et le vice-président font partie des membres et sont dès lors visés au § 9.

Article 24

Mme Laloy et M. Cornil déposent l'amendement n° 1 (doc. Sénat n° 3-1163/2) visant à supprimer, aux §§ 2 et 3 de l'article 24, la référence qui y est faite à la future loi relative à la procédure par voie électronique.

Mme Laloy précise que le projet de loi relative à la procédure par voie électronique est actuellement pendant à la Chambre des représentants. Pour ne pas retarder la mise en place du dispositif institutionnel lié au système d'information Phenix, elle propose de supprimer la référence faite à la future loi relative à la procédure par voie électronique.

Mme Nyssens demande des précisions quant à la portée de l'amendement. Quelle est l'objectif visé? Pourquoi les auteurs du projet avaient-ils estimé nécessaire d'opérer les renvois que l'amendement propose de supprimer?

La ministre répond que le projet de loi Phenix et le projet sur la procédure par voie électronique ont été développés en même temps. Il y a des renvois croisés dans les deux projets car on avait pensé, au départ, qu'ils suivraient un parcours parlementaire parallèle. Cependant, à la suite de l'avis du Conseil d'État, le projet sur la procédure électronique a pris quelque retard. Afin de ne pas paralyser l'entrée en vigueur du projet Phenix, il est proposé de supprimer la référence qui y est faite à la future loi sur la procédure par voie électronique. Cette référence sera réintroduite par voie d'amendement lors des discussions du projet de loi relative à la procédure électronique.

Article 27

Mme de T' Serclaes constate que l'alinéa 5 prévoit que « le comité d'utilisateurs tient compte d'une participation la plus équilibrée possible sur le plan fonctionnel, géographique et du genre ».

Geldt dit ook voor de voorzitter en de ondervoorzitter van het beheerscomité? Blijkbaar niet, want zij worden niet uitdrukkelijk vermeld in deze paragraaf, in tegenstelling tot andere paragrafen. In § 8, bijvoorbeeld, wordt uitdrukkelijk bepaald dat de bepaling geldt voor « de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden ».

De minister antwoordt dat de voorzitter en de ondervoorzitter ook leden zijn en dus onder de toepassing van § 9 vallen.

Artikel 24

Mevrouw Laloy en de heer Cornil dienen amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-1163/2), dat ertoe strekt in de paragrafen 1 en 2 de verwijzing naar de toekomstige wet betreffende de elektronische procesvoering te schrappen.

Mevrouw Laloy verduidelijkt dat het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering thans in de Kamer besproken wordt. Zij stelt dan ook voor om niet langer te verwijzen naar die toekomstige wet teneinde ervoor te zorgen dat de oprichting van de comités voor het Phenix-informatiesysteem geen vertraging oploopt.

Mevrouw Nyssens vraagt verduidelijkingen over de strekking van het amendement. Wat is het beoogde doel? Waarom hadden de indieners van het ontwerp de verwijzingen die het amendement nu wil schrappen, eerst opgenomen?

De minister antwoordt dat het Phenix-wetsontwerp en het ontwerp betreffende de elektronische procesvoering op hetzelfde tijdstip zijn opgesteld. Er zijn wederzijdse verwijzingen in beide ontwerpen, omdat men aanvankelijk dacht dat de parlementaire behandelingen parallel zouden verlopen. Na het advies van de Raad van State heeft het ontwerp betreffende de elektronische procesvoering echter enige vertraging opgelopen. Om de inwerkingtreding van het Phenix-ontwerp niet te vertragen, wordt voorgesteld de verwijzing naar de toekomstige wet betreffende de elektronische procesvoering te schrappen. Die verwijzing zal door middel van een amendement opnieuw opgenomen worden tijdens de bespreking van het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering.

Artikel 27

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het vijfde lid bepaalt dat « het comité van gebruikers rekening houdt met zo evenwichtig mogelijke deelname op functioneel en geografisch vlak en op het vlak van het geslacht ».

Une telle disposition n'a pas de portée normative. Il n'est pas souhaitable de faire figurer ce qui n'est qu'un vœu pieux dans le dispositif de la loi. Ce type de recommandation, qui n'est assortie d'aucune sanction, serait mieux à sa place dans l'exposé des motifs. Si l'on souhaite que les critères de composition du comité des utilisateurs soient formels, il faut modifier le libellé de cet alinéa.

Article 29

Mme Laloy et M. Cornil déposent l'amendement n° 2 (doc. Sénat n° 3-1163/2) visant à supprimer, aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 29, la référence qui y est faite à la future loi relative à la procédure par voie électronique.

Mme Laloy renvoie à la discussion de l'article 24.

Article 30

M. Willems demande si le terme néerlandais «*saven*» correspond exactement au terme français «sauvegarde».

La ministre pense que le texte proposé résulte d'une observation des services de la Chambre.

Elle fait remarquer que dans l'exposé des motifs, le commentaire du texte néerlandais de l'article utilise le mot «*bewaren*» (doc. Chambre, n° 51 1645/001, p. 25). Elle propose que la commission apporte une correction technique au texte néerlandais de l'article 30, afin d'assurer une meilleure concordance entre le texte français et le texte néerlandais de la disposition.

M. Willems pense que le terme «*saven*» porte sur l'enregistrement de données, mais que le terme «sauvegarde» est plus vaste et qu'il englobe aussi un élément de contrôle et de conservation. Le terme néerlandais «*bewaren*» lui semble plus adéquat.

La commission marque son accord sur cette correction de texte. Dans le texte néerlandais, le mot «*saven*» est donc remplacé par le mot «*bewaren*».

*
* *

Een dergelijke bepaling heeft geen normatieve waarde. In het dispositief van een wet hoeft geen bepaling te staan die slechts een vrome wens is. Een dergelijke aanbeveling, waar geen enkele sanctie aan verbonden is, zou in de toelichting beter op haar plaats zijn. Als men de criteria voor de samenstelling van de comités formeel wil vastleggen, moet dit lid anders geformuleerd worden.

Artikel 29

Mevrouw Laloy en de heer Cornil dienen amendement nr. 2 in (stuk Senaat, nr. 3-1163/2), dat ertoe strekt in de §§ 1 en 2 van dit artikel de verwijzing naar de toekomstige wet betreffende de elektronische procesvoering te schrappen.

Mevrouw Laloy verwijst naar de bespreking van artikel 24.

Artikel 30

De heer Willems vraagt of het woord «*saven*» in de Nederlandse tekst volledig overeenstemt met het woord «sauvegarde» in de Franse tekst.

De minister meent dat de voorgestelde tekst voortkomt uit een opmerking van de diensten van de Kamer.

Zij merkt op dat in de toelichting, de Nederlandse commentaar bij dit artikel het woord «*bewaren*» gebruikt (stuk Kamer, nr. 51 1645/001, blz. 25). Zij stelt voor dat de commissie een technische verbetering aanbrengt in de Nederlandse tekst van artikel 30, om de Franse en de Nederlandse teksten van deze bepaling beter met elkaar te doen overeenstemmen.

De heer Willems meent dat *saven* duidt op de handeling van het opslaan van gegevens, terwijl «sauvegarde» ruimer is, en ook een element van toezicht en bewaring inhoudt. «*Bewaren*» lijkt hem een meer adequate term.

De commissie kan instemmen met deze tekstcorrectie. In de Nederlandse tekst wordt het woord «*saven*» aldus vervangen door het woord «*bewaren*».

*
* *

V. VOTES

Article 24

L'amendement n° 1 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 27

L'amendement n° 2 est adopté 8 voix et 1 abstention.

VI. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 7 voix et 2 abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

VII. CORRECTION DE TEXTE

Dans le texte néerlandais de l'article 30, le mot « *saven* » est remplacé par le mot « *bewaren* ».

Le rapporteur,

Luc WILLEMS.

Le président,

Hugo VANDENBERGHE.

V. STEMMINGEN

Artikel 24

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 27

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

VI. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Bij éénparigheid van de 9 aanwezige leden werd vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

VII. TEKSTCORRECTIE

In artikel 30 wordt, in de Nederlandse tekst, het woord « *saven* » vervangen door het woord « *bewaren* ».

De rapporteur,

Luc WILLEMS.

De voorzitter,

Hugo VANDENBERGHE.